

Üna cronica ingaschada dal movimaint rumantsch : ils pleds scrits da Jon Pult

Autor(en): **Valär, Rico**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **20 (2011)**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Üna cronica ingaschada dal movimaint rumantsch

Ils pleds e scrits da Jon Pult preschantats da Rico Valär

Jon Pult d'eira fich retscherchè sco oratur e referent. Las prümas experienzas cun tegner pleds varà'l fat a festas da famiglia ed al gimnasi, lura in mincha cas a l'università ed i'l ravuogl da l'uniun studentica «Zofingia». Seis prüms discuors publics ha'l tgnü fingià sco giuven student da 24 ons e sco chi muossan las reacziuns illa pressa ed ils numerus invids per tegner pleds i'ls prossems ons, as haja scuvert fingià quella jada sias qualitats d'oratur. Jon Pult ha documentà cun exactezza tuot ils pleds, votums, discuors e referats ch'el ha tgnü tanter il 1925 ed il 1985, perfin ils referats sco student a l'università manzuna'l. In quellas glistas impreschiunantas sun documentats per ils 60 ons d'actività sco oratur passa 300 pleds publics, i'ls ons sco manader da la Chesa Planta e sco secretari da la Lia Rumantscha regularmaing tanter 10 e 15 referats l'on. Natüralmaing ch'el ha tgnü divers referats eir plüssas jadas, oter füssa stat impussibel d'accumplir ün simil pensum. I nu fa dimena star stut cha Jon Pult d'eira cuntschaint sco oratur, na be in Engiadina, ma in tuot il chantun Grischun e cul radio lura fin giò la Bassa. Characterisond a Jon Pult in seis *Il bal da schaiver nair* dal 1953 ha Men Rauch perquai s-chaffi il seguaint purtret rimà:

Jon Pult

Buttunera fluoramada.
Versch guliva sco'n linger.
Chotscha naira, cler striblada.
Pass elastic e liger.

El ais l'hom da l'eleganza
ed adüna intratgnaint
sa las reglas da crajanza
e fa gugent ün cumplimaint.

Cur ch'el munta sün la buorra
e discuorra cun vigur:
Tuot chi saglia, tuot chi cuorra
per tadlar quaist oratur.

Eir al radio fa'l reclama
pel rumantsch quaist grand striun.
Co pür crescharà sa fama
a ti'l vair in televisiun.

Eir Jachen Curdin Arquint manzuna i'l necrolog da Jon Pult ils numerus referats ch'el ha tgnü e descriva sias qualitats d'oratur seguaintamaing: «Tras sia apparentscha e seis cuntegn, cun seis möd quiet ed a listess temp impegnà, retgnü e listess plain temperamaint, analitic e tuottüna concret tras ils exaimpels ch'el tscherniva cun chüra, cun sias formulaziuns chi – là ingio ch'el laiva metter l'accent, vaivan magari alch d'ün appel o d'ün slogan e restaivan impress, cun tuot quai d'eira'l bun da dar a seis referats adüna darcheu alch chi's pudess nomnar ün'atmosfera festiva, chi vaiva seis agen charme.»²⁰⁶

Il prüm discuors public chi's rechatta i'l relasch da Jon Pult es *Nossa terra rumantscha d'hozindi* ch'el ha tgnü dal 1935 cun be 24 ons a la Festa ladinna a Sta. Maria, in preschentscha tanter oter da Peider Lansel. Id es impreschiunant d'as laschar portar da quist discuors inavo i'l temp tanter las duos guerras mundialas, i'l temp da la «geistige Landesverteidigung», i'ls ons avant l'arcugnuschentscha dal rumantsch sco quarta lingua naziunala (dal 1938). Jon Pult as muossa in quist discuors sco tipic rapreschantant da quels ons, sco Svizzer ingaschà per la defaisa e la protecziun da la patria, sco giuven student marcà eir da l'attività da seis bap per la lingua materna e dal patriotissem da seis professor Jakob Jud, üna persuna ingaschada tanter oter per la protecziun da la patria, per exaimpel illa Nouva Società Elvetica. Il giuven student Jon Pult fa eir part da la Zofingia, ün ravuogl da students da taimpra patriotica. Perquai nun esa da star stut ch'el celebrescha ils babuns chi han cumbattü per lur drets e la libertà e ch'el fa ün grond discuors da lod a la patria grischuna e rumantscha. El maina a seis public sün ün viadi imaginà tras las valladas rumantschas, da Müstair a Mustér, per cha minchün vezza davant sai quant gronda ed imposanta cha la «terra rumantscha» es insè: «Quaista strivla da terrain ha üna distanza plü gronda co cha bliers crajan, masürada tras l'ajer importa ella var 140 km, e correspuonda incirca a la distanza directa dal Gotthard infin a Lausanne». La terra rumantscha fa damaja oura quasi la mità da la ladezza da la Svizra.

206 Arquint, Jachen Curdin: In memoria a Jon Pult. in: *Annalas da la SRR*, Cuaira, 1992, p. 222.

Pleds, referats

10. 12. 44. Giacomo Caspar Muoth. Minim dals frischs Samedan. (cum program)
- ↑ 28. 12. 44. Giacomo Caspar Muoth. Società d'utìl public Sent. (cum recensium)
13. 1. 45. Alcumina tgnüda a l'ocazion dal cunent da la "Chambrel" da Tuni a l'Hotel Palace San Mureggan. Volum tgnüda a l'ocazion a l'Hotel Palace. (cum recensium)
24. 1. 45. Volum tgnüda a l'ocazion a l'Hotel Palace. (cum recensium)
28. 1. 45. Volum tgnüda a l'ocazion a l'Hotel Palace. (cum recensium)
- ↑ 4. 2. 45. Giacomo Caspar Muoth. Minim dals frischs Tarasp.
- ↑ 8. 2. 45. Giacomo Caspar Muoth. Minim dals frischs Zuoz (cum invid)
14. 4. 45. Literatura rumantscha in scola ladina (Referat tgnüda a la Conferenza generala laotica a Sion) (cum recensium)
- ↑ 23. 5. 45. Il cunent d'Ursen da G.C. Muoth. Versimladina. Società Ratoromanica Cuira. (cum annexa)
26. 8. 45. Pled tgnüda a la festa quaterla da G.C. Muoth a Breil. (Salut dals Ladins)
3. 46. Orientaziun davant la Finologium Planta. Lia Rumantscha. Radunanza generala a Cuira.
3. 46. Las mesas da la Finologium Planta. Ladina Cuira.
4. 46. Dinguaint in Chesa Planta. Minim dals frischs Supertanga.
5. 46. Pled d'introduziun al curs da magisters d'epicadina. Stevan Brunics - Chesa Planta Samedan. (cum 8 documents)
26. 5. 46. Schrifttum und Schriftsteller Romanisch Bündens. Schweiz. Schriftsteller. Hauptversammlung (2 recensium)
21. 7. 46. Invid in Chesa Planta. Pled salüda sulla logia da la Chesa Planta al di da l'inauguraziun (cum program)
11. 8. 46. Pled dals d'ocort a Samedan (cum program e 2 recensium)
16. 8. 46. Independent Summer School of European Studies. Chesa Planta.
11. 12. 46. Pled da dinguaint. Minim dals frischs. Bod. gen a San Mureggan (cum rapport in gazetta)
- ↑ 8. 12. 46. Giacomo Caspar Muoth. Minim dals frischs Bramogn (cum program e finala per Bramogn)
25. 1. 47. Entwicklung und Tendenzen der rätoromanischen Literatur. Berner Schriftstellerverein (cum recensium)
- ↑ 1. 2. 47. Entwicklung und Tendenzen der rätoromanischen Literatur. Failla Romanica Lünik (cum 2 invid)
14. 3. 47. Il Ladins da las Dolomitas. Impressions d'invidi. Lia Rumantscha Cuira (2 invid)
1. 6. 47. Festa da musica chantunala a Sion. Diversos festal (cum 3 recensium)
26. 7. 47. Il Ladins da las Dolomitas. Ladina. Compagnia dals vegls. Samedan.
30. 8. 47. Pled tgnüda a la Radunanza da la Protegiun da la patria nigra in Chesa Planta (cum program, 5 articl, charta da 5. home)
28. 9. 47. Dinguaint als Ladins da las Dolomitas per la Radunanza generala da l'Unim dals frischs a Sion.
- ↑ 12. 10. 47. Entwicklung und Tendenzen der rätoromanischen Literatur. Altjohngia Raetia. Filium (cum material)
13. 10. 47. Visita da l'Associazione d'amicizia italo-svizzera (Chiverna - Vall d'Aosta) in Chesa Planta. Pled da dinguaint (cum material)
2. 11. 47. Volum tgnüda a Zuoz a la "Protegiun da la patria nigra" cunter la, onnas electivas propostadas in Sion.
9. 3. 48. Lebendiges und gefährdetes Rätoromanentum. Neue Helvetische Gesellschaft Zürich (cum 2 invid, charta)
- ↑ 10. 3. 48. Lebendiges und gefährdetes Rätoromanentum. Neue Helvetische Gesellschaft Basel (4 recensium)
31. 5. 48. Orientierung über die sprachlichen Verhältnisse Graubündens. Zofingia Lünik
3. 10. 48. Lebendiges und gefährdetes Romanentum. Verein Schweiz. Gymnasiallehrer (cum charta e rapport)
12. 11. 48. Lebendiges und gefährdetes Romanentum. Neue Helvetische Gesellschaft Bern (200. invid e la da Kopf, 4. und 4. 11. 48)
20. 11. 48. I fögl vadüda a l'ocort a Samedan (cum program e finala per Samedan)
- ↑ 26. 11. 48. Lebendiges und gefährdetes Romanentum. Neue Helvetische Gesellschaft. Staatsbürgerliche Versammlung (cum material)
- ↑ 12. 12. 48. Giacomo Caspar Muoth. Minim dals frischs Silschanza (introduziun e fin per Silschanza) (cf. Fogl 17. 12. Fil. 10. 12. 11) et 12)
- ↑ 25. 1. 49. Lebendiges und gefährdetes Romanentum. Kantonschule Chur.

Manuscript cum üna glista dals pleds e referats tgnüts dal 1945 al 1948. (relasch Jon Pult, Sent)

Jon Pult muossa fingià in seis prüm discuors dal 1935 sia vart da cumbattant, suvent zoppada davo plets bain ponderats, chi's manifesta eir plü tard adüna in seis discuors destinats a ravuogls rumantschs. «Co as preschainta hozindi nossa terra exteriurmaing ad ün Svizer o ad ün eister chi vain pro nus in visita?» dumonda Jon Pult retoricamaing a seis public in Val Müstair. Ed el respuonda: «Quel chi passa tras nossas vals e cumüns in automobil o cul velo o a pè nun vezza oter co: Verbots, Busse's, Langsam fahren, Velofahrer absteigen. [...] Aint ils cumüns vezza'l viandant eister a mincha pass: Handlung, Gasthof, Metzgerei, Bäckerei, Gemeinde-Haus, Schul-Haus, avis tudais-chs, reclamas tudais-chas: Preis-Kegeln, Waldfest, Sommerfest.» El critichescha ferventamaing quista servilità invers ils esters, il zoppantar l'aigna lingua, las aignas tradiziuns ed üsanças, ed es eir cunter l'assimilaziun als «uschedits dabsögns e giavüschs dals eisters». El nun ha temma da dovrar plets clers e nets chi dan perdütta d'üna tscherta veemenza giuvenila: «Quai ais üna mancanza da character! Nus eschan dvantats ün pövel da licha-chüls!» Tenor Jon Pult esa «cumentamaing foss da crajer cha l'eister tschercha durant las vacanzas quai ch'el ha a chasa, al cuntrari, la bleruna part, cun exepziun dals filisteruns, vöglian avoir variaziun, cambiamaint, i tils plascha da rivar in ün lö da cultura e lingua eistra». Ed el fa curaschi a la populaziun da's fidar da l'originalità dal rumantsch ed eir da si'attractività pels esters, sainza però güdichar la lingua be tenor l'utilità.

E fingià in quist prüm referat observaina quai chi dvainta plü tard la nouda chasa da Jon Pult, nempe ch'el dà cussagls concrets e pratics chi muossan ch'el cugnoscha pürmassa la situaziun reala i'ls cumüns rumantschs: «E scha nus vessan dad inscuntrar ün marmuognunz chi nun as lascha persvader e sustegna la granda ütilità dal tudais-ch e la pitschnischma importanza dal rumantsch, schi saran nus pronts culla resposta: Scha ün tal Maschel Buttatschü nun cognoscha propcha ningiüns ideals e viva be per sa buorsa e nun vezza sün quaist muond oter co be ütilità, schi til dscharan nus chi d'ais eir fich ütil da savair il rumantsch chi d'ais sco üna miravgliusa clav per imprender leivamaing otras linguas, chi sia talian, franzes o spagnöl, dafatta tudais-ch.» Bel, co cha Pult integrescha qua la metafra positiva dal rumantsch sco clav per las linguas, dovrada già da Gion Antoni Bühler, popularisada in Engiadina da Peider Linsel e dvantada plü tard il simbol da la Lia Rumantscha.²⁰⁷

207 voir Coray, Renata (2008): Von der Mumma Romontscha zum Retortenbaby Rumantsch Girschun. Institut für Kulturforschung Graubünden, Cuaira, p. 324 e seguaintas.

L'incuraschar, sensibilisar e sdruagliar ils Rumantschs fa part da tuot seis discuors tgnüts i'ls cumüns. Il clom da defender la lingua materna es natüralmaing il plü fervent e politic i'ls ons avant la seguonda guerra mundiala. Eir in seis discuors dals prüms avuost a Sent l'on 1936 – il prüm d'üna buna dunzaina – douvra Jon Pult plets fich clers: «Chi chi abanduna la lingua da la mamma, quel ais ün uman sainza ideals, sainza caracter, quel ais a chasa dapertuot e ninglur, pront dad esser hoz communist e daman faschist!» Sco in general i'ls discuors da quels ons – pensain per exaimpel al cusglier federal Philipp Etter ed als discuors tgnüts a l'exposiziun naziunala, la «Landi» dal 1939 a Turich – observaina üna cumbinaziun da defaisa da la lingua, defaisa da la patria, defaisa dal spiert svizzer e prontezza da defender eir militaricamaing la democrazia svizra.

Ad üna festa dals musicants engiadinais, ils 23 d'avrigl 1939 a Sent, cuort avant chi cumainza la seguonda guerra mundiala, suottastricha Jon Pult la gronda importanza da la cumünanza per vivantar l'aigna lingua e cultura, ma eir per defender la patria: «Nus Engiadinais, individualists per la pel, particularists, sparagliats e riservats, nu das-chain plü inavant ans stachar da la vita sociala ed ir in tschercha da la suldüna. Il singul, intemuri tras radio e pressa e noschas novas, influenzà da qualche vaschin clouder, dvainta vi e plü fatalist e pessimist e vezza l'inimi fingià sün porta. La comünanza dà curaschi e fiduzia ill'aigna forza, l'ir spadla in spadla cul prossem ans fa star dret sü... e chi sà scha quai nu svagliess in nus darcheu quel fö da la storia grischuna, quel entusiassem patriotic e, schi sto esser, dafatta il fanatisssem d'ün Jenatsch?»

Quists plets dal student Jon Pult paran d'avair fat impreschiun a la raspada radunada per la festa dals musicants, i'l *Fögl Ladin* legiaina: «Cun fö ed entusiassem proferit alura sar cand. phil. Jon Pult seis bel e concis pled festal chi raccogliet ün strasunant applaus.» E la *Gasetta Ladina* rapportescha: «Üna stupenda variaziun chi occasiunet quietezza subitana sün tuot la piazza festala, füt il discuors festal dal giuven Sentiner plain temporaint, sar stud. fil. Jon Pult. Seis discuors eis penetrà aint ils cours da tuots visitaduors, el eira propriamaing adattà al mumaint ed a la fin gnit la solenna quietezza festala interruiotta tras ün frenetic applaus.»²⁰⁸

Adüna darcheu as ha Jon Pult sfadià d'interessar a seis public per la literatura rumantscha, impustüt eir per la lirica. Quant suvent ha'l dudi dals scriptuors il plant ch'els survegnan uschè pac rebomb! Perquai ha'l recità

regularmaing poesias i'ls ravuogls rumantschs, per intimar a leger inavant. Güsta ün poet sco Andri Peer chi valaiva sco difficil e sias poesias sco impenetrablas es gnü sustgnü fermamaing da Jon Pult ed el ha manzunà bod in mincha referat dedichà a la litteratura rumantscha a quist giuven talent chi guardaiva surour il curtin da la lirica rumantscha tradiziunala.

Consequaintamaing ha Jon Pult eir provà da sdruagliar l'interess dals Engiadinais per la litteratura da las otras valladas rumantschas, impustüt da la Surselva. Quai vezzaina bain i'l referat davart Giachen Caspar Muoth dal 1944 ed in quel dedichà a la *Poesia rumantscha d'hozindi* dal 1949.²⁰⁹ Ils 10 da december 1944 ha Jon Pult tut l'occasiun dal 100avel on da la naschentscha da Muoth per preschantar al public engiadinais la persuna ed ün dals importants epos da Muoth, l'autur dal cuntschaint clom da defaisa «Stai si, defenda, Romontsch, tiu vegl lungatg! Risguard pretenda per tiu patratg!». Interessant es cha Jon Pult ha eir rapreschantà l'Engiadina a la festa giubilara da Muoth a Breil ils 26 d'avuost 1945 tgnond ün pled in vallader. L'unità dals Rumantschs da tuot las valladas til staiva fich a cour ed el ha provà adüna inavant da promover l'interess e l'incletta vicendaivla tanter ils idioms.

Sco cugnuschidur e svesa activist dal movimaint rumantsch es Jon Pult dvantà ün da seis importants cronists. Seis plets ed artichels per ils giubileums da 40 e 50 ons Lia Rumantscha, da 100 ons Società Retorumantscha e da 25 ons arcugnuschentscha dal rumantsch sco quarta lingua naziunala dan üna survista concisa, objectiva ed interessanta da la fundaziun da las instituziuns rumantschas fin a lur activitats i'ls decennis dal davoguerra. Da tuot seis plets ed artichels per giubileums, anniversaris e mortoris d'autuors e d'otras persunalitats dal movimaint rumantsch publichaina il bel pled festiv pel 100avel di da naschentscha da seis bap Chasper Pult ch'el ha tgnü ils 2 da schner 1969 sü Sent e chi nun es mai gnü publichà. Blers oters artichels e cronicas scrittas per commemoraziuns sun gnüts publichats e pon gnir chattats cun agüd da la bibliografia a la fin dal cudesch.

Pleds davart il rumantsch in otras linguas

Jon Pult nun ha be tgnü plets e discuors in ravuogls rumantschs, el nun ha be instrui, animà ed incuraschà a seis cumpatriots engiadinais, ma as

²⁰⁹ vair eir: Messmer, Domenica (1949): La poesia rumantscha da noss dis. in: Fögl Ladin, Samedan, 13-5-1949.



Jon Pult tegna il discuors per la festa dals musicants a Sent, ils 23 avrigl 1939. (famiglia Pult, Sent)

vezzaiva eir sco ambaschadur dal rumantsch invers personas e comunitats d'otras linguas, impustüt natüralmaing invers ils confederats tudais-chs, frances e talians. Daspö ch'el vaiva surtut dal 1946 la piazza dubla da bibliotecari da la Fundaziun Chesa Planta a Samedan e da secretari da la Lia Rumantscha han cumanzà ons da bler movimaint e d'intensiva propaganda. A l'ocasiun da la fundaziun da l'Uniun da scriptuors rumantschs (USR) sco part dal «Schweizer Schriftstellerverein» ha Jon Pult tgnü ils 26 da mai 1946 illa sala dal Grond Cussagl a Cuaira ün lung discuors cul titel *Schrifttum und Schriftsteller Romanischbündens*. Aviond dat üna survista da la litteratura rumantscha daspö Bifrun e rendü attent a la situaziun brichafat simpla dals scriptuors rumantschs cun lur public restret e per part pac interessà, accentuescha Jon Pult l'importanza dal contact tanter ils scriptuors svizzers surour ils cunfins linguistics e spordscha portas avertas in Chesa Planta per simils intents: «Es ist aber vor allem vom menschlichen und künstlerischen Standpunkt aus wichtig, dass sie manchmal zusammenkommen und miteinander sprechen. Das Engadin besitzt jetzt dank der Stiftung Planta ein romanisches Haus, wo solche Zusammenkünfte jederzeit möglich sind [...]. Dort liessen sich sehr gut auch Zusammenkünfte mit Schriftstellern aus den andern Sprachgebieten der Schweiz organisieren, in Verbindung mit Ferientagen im Engadin. Für unser Schrifttum würde das zweifellos eine Befruchtung bedeuten und es würde uns freuen, wenn Sie, verehrte Mit-

Stimada radunanza festiva!
 18.10.69 50 ons Lia Rumantscha? Cet fut. 2 la radunanza de telegraf da 100 100 → 1000

Noma LR es rivada hoz ad in Terun chi us oblige
 de star in in minimant selda e de dar in Tschüt inaw
 ill' istorgie del maximant rumantsch,
 a la fundaziun de la Lia ed a seis svilups olivant in
 mezz Tschientiner.

I fin quiv da di cur chi curraingz a mescher
 in sentimant nazional del Rumantschs,
 cur chi chatschan ils prim dsherns d'ina
defisa linguistica. En di defisa, perche ch'el
 rumantsch sarà stot ^{hod} da prim inman in situaziun
de distanzen unter las linguas vaschinas chi pigliaian
suraman. Sgür da'ls Rumantschs s'han sentit
finzi hod so portaden d'in origina favelle
differente de quai chi quiva Tschantala intorn els.
 Ils Rumantschs ed ils vaschins d'otras linguas
 han sentit il brögi de far ina distinziun,
 dovond il Terun rumantsch de romance. Mo Tschent
^{sentiments d'infirmita (per ils vaschins de linguas pli grondas) parant l'istoria d'el rumantsch}
~~L'istorgie d'ina poet ha qualche d'in epoex.~~

Alchuns de nos poets han provà de dar esprimion
 al destin de la siblat rumantscha. ^{Persan a Tamangun de Peide Wenzel} ✓ Tachen Curdi Arquit
 ha unora viz nilla Tschimpis ^{in fuond} epica de nona litteratura.
~~Ma ells tenen ina nale chapod de stia litteratura.~~
Gian Travers, nos prim poet, donna in viz changuns

Manuscrip dal discurs per il giubileum da 50 ons Lia Rumantscha a Cuaira, ils 18 october 1969. (relasch Jon Pult, Sent)

glieder, eine solche Fühlungnahme mit unserem Land und seinen Schriftstellern begrüßen würden.»

Eir als scriptuors da la Svizra francesa appellescha Pult da tour sü contact cun quels rumantschs chi s-chaffischan medemamaing litteratura da taimpra latina: «Je voudrais même dire que la latinité nous oblige à nous approcher de vous. La Rhétie a encore l'âme latine. Nos écrivains sont les plus vaillants à la garder. Mais il leur faut de l'appui.» Ed als scriptuors da la Svizra taliana nu dà Pult interessantamaing be l'incumbenza da sustgnair la latinità dals Rumantschs, ma eir quella da vagliar ch'els nu s'inservan plü d'ün rumantsch italianisà sco las generaziuns passadas: «Voi potete dirci «attenzione», se un giorno ci allontaniamo troppo dalla latinità; ma Voi dovette anche dirci «attenzione», se ci allontaniamo troppo dalla nostra schietta lingua del popolo, di modo che il romancio diventa una caricatura dell'italiano. Questo, certo, ne voi ne noi non vogliamo.» Als scriptuors rumantschs tira Jon Pult adimaint la rolla importanta ch'els han tenor el sco portaders e renovatuors da la cultura rumantscha: «Ils scriptuors sun quels chi chüran e vivaintan la cultura e van ouravant. Nos poets, pensain a Peider Linsel, ans han muossà la via. Ün poet e deputà, Sep Modest Nay, ha postulà avant 12 ans in quaista sala il rumantsch sco quarta lingua naziunala. Aint illa prestaziun da noss scriptuors ed aint illa lavur da nos pövel sta l'avegnir da la Rezia rumantscha.»

Güsta la relaziun cun la Svizra taliana e cun l'Italia dal nord nu d'eira natüralmaing be simpla pels Rumantschs davu la seguonda guerra mundiala. Amo pacs ons avant vaiva la propaganda naziunalista ed irredentista da l'Italia pretais cha'l rumantsch saja ün simpel dialect talian e brich üna lingua independenta. Per Peider Linsel ed oters activists cunter quistas pretaisas d'eiran üna litteratura rumantscha caracteristica ed üna lingua s-chetta, pürifichada d'italianissem, üna basa importanta per l'indipendenza ed originalità linguistica e culturala dal rumantsch. La relaziun surour il cunfin, tanter l'Engiadina e las valladas al nord da l'Italia, vaiva pati in quels ons. Tant daplü demuossa il fat cha Jon Pult es i dal 1949 a Chiavenna ed in Vuclina a discuorrer davart il rumantsch, quant important chi til d'eira d'intermediar eir surour ils cunfins naziunals. Seis referat *La Rezia romancia d'oggi*, tgnü a Chiavenna ed a Sondrio la fin avrigl dal 1949, ha gnü ün'excellent'accoglientscha in *L'Adda* (dals 26-4-1949) ed i'l *Corriere della Valtellina* (dals 30-4-1949). I vain lodada la «magistrale esposizione dell'oratore, attraverso i fecondi campi della Musa romancia per gustare alle

Associaz. d'Amicizia ITALO-SVIZZERA

CHI A V E N N A

Si invitano i Sigg. Soci e la Cittadinanza alla conferenza culturale che il Sig. **Dott. JON PULT**, Segretario della Fundaziun Planta di Samedan (l'accademia della lingua ladina) terrà sul tema:

La Rezia romancia d'oggi

presso la Sala Consiliare del Municipio (g. c.) alle ore 21 di Giovedì 21 Aprile

IL COMITATO

Reclama per il referat da Jon Pult a Chiavenna in avrigl dal 1949. (relasch Jon Pult, Sent)

più pure sorgenti poetiche della lingua sorella alla nostra». Jon Pult, il «paladino disinteressato e puro della latinità grigionese» haja discurre eir davart il cumbat dals Rumantschs per lur lingua cunter la germanisaziun ed haja express il giavüsch «che gli sforzi da loro compiuti trovino l'appoggio morale e la simpatia di noi italiani».

Jon Pult es adüna darcheu gnü invidà a tegner discuors sco rapreschantant dals Rumantschs o da l'Engiadina, uschè per exaimpel cur cha'l cusglier federal Rodolphe Rubattel ha visità l'Engiadina Bassa in october dal 1952. Quella jada ha'l discurre in frances davart *La situation culturelle et linguistique de la Basse Engadine*. Ün pèr ons plü tard, ils 14 da mai 1966, ha Jon Pult tgnü a San Galla il discuors d'avertüra da l'exposiziun *Veta, cultura, lingua*, i'l qual el ha nomnà suot il titel *Die Zukunft des Rätoromanischen divers problems da la Rumantschia* pel nom: «Der Rückgang des Bergbauerntums, die alarmierende Entvölkerung der Alpendörfer, wie sie in allen Berggebieten festzustellen ist, trifft besonders hart die romanische Sprache, die eng mit dem Dorfleben verbunden ist und keine städtischen Zentren aufweist. Die Romanen, und was besonders schwerwiegend ist, die jungen Leute, wandern ab in anderssprachige Gebiete, die ihnen eine bessere Existenz bieten. Dort werden sie über kurz oder lang von der sprachfremden Welt aufgesogen.» Perquai d'eira la dumonda vitala tenor el: «Wie ist es möglich, die jungen Menschen dafür zu gewinnen, dass sie im Bergdorf ausharren?» Sco masüras necessarias per megldrar la lavur e la vita i'ls cumüns da mun-

togna ha Jon Pult manzunà: «Bestrebungen zur Sanierung und Stärkung der Berglandwirtschaft [...]: berufliche Ausbildung, Güterzusammenlegungen, Bewässerungsanlagen, Anwendung chemischer Mittel zur intensiveren Nutzung des Bodens, weitgehende Motorisierung der Arbeit als Ersatz für fehlende Arbeitskräfte, Modernisierung und Vergrößerung der Betriebe, Alpmeliorationen, Erstellung von Milchlinien usw.» Ün ulteriur problem cha Pult vezzaiva d'eira plüchöntsich psicologic: «Eine Schwierigkeit liegt darin, dass der junge Bauer Mühe hat, eine Lebensgefährtin zu finden, die bereit ist, im stadtfernen Bergdorf sich den anstrengenden Arbeiten einer Bäuerin zu unterziehen.» La scoula da pauras e da paurs a Lavin, fundada quels ons da Rico Parli, vulai va megldrar quista situaziun.

Interessant in quel connex esa d'observar üna müdada magari radicala da Jon Pult in sia tenuta invers l'industrialisaziun da las valladas alpinas. I'ls ons 1940 d'eira'l amo fich impregnà dal discuors tradiziunal da la protecziun da la patria e pledaiva per mantgnair l'agricultura tradiziunala illas valladas rumantschas e per sbandir tuot quai chi sumagliaiva a l'industrialisaziun: «Allerdings ist in einigen Dörfern des Kreises Surtasna eine zunehmende Entbauerung und Proletarisierung festzustellen, die heute in weiten Kreisen ein Unbehagen geschaffen hat. Es ist bei den gegenwärtigen Verhältnissen schwer, den Weg zur reinen Bauernkultur zurückzufinden. Das Romanentum kann aber nur auf bäuerlichem Boden leben. Wo Industrie Platz greift, ist das Romanische nicht lebensfähig. Das zeigt uns die Geschichte des Romanischen in den Fremdenverkehrsgebieten.»²¹⁰

Var vainch ons plü tard inscuntraina ad ün Jon Pult chi'd es dvantà bler plü pragmatic in quista dumonda, quai chi nu voul dir per forza ch'el haja müdà idea. In mincha cas til varan las cundiziuns realas manà ad ün'otra argumentaziun: «Früher war von besorgten Romanen zu hören, jede Industrialisierung sei für das ganz mit dem Bauerntum verbundene Romanische eine Gefahr. Heute aber ist man zur Auffassung gelangt, die romanische Bewegung dürfe nicht gegen die Industrialisierung, sondern müsse mit ihr für die Erhaltung der Sprache kämpfen. Gelingt es, die Menschen für das Verbleiben im Dorf zu gewinnen, wie im erwähnten Beispiel von Villa im Lugnez, so nimmt das Romanische keinen nennenswerten Schaden. Müssen aber die Leute in mehrheitlich anderssprachige Gebiete umsiedeln, gehen sie über kurz oder lang dem Romanentum verloren.» A la Lia Rumantscha

210 Pult, Jon (1974): Romanentum und Engadiner Kraftwerke. in: Neue Bündner Zeitung, Cuoir, 17-4-1947.

d'eira gratià d'organisar ün bus tanter Vella e las ouvras chemicas da Domat per pudair uschè garantir als Lumnezians üna basa existenziala ed üna vita rumantscha in cumün: «Man kann hier von einem Rückgang des Bauern­tums, nicht aber der Bevölkerungszahl sprechen, von einer Veränderung der Bevölkerungsstruktur, nicht jedoch von einem Verlust an Substanz.»²¹¹

Üna dumonda chi para d'avair interessà a Jon Pult, chi d'eira «en vogue» quella jada e para hozindi plütöst strana, es quella davart il caracter dals pövels. In divers discuors ed artichels s'ha'l fatschendà – siond consciaint dals aspets problematic dal tema – cul caracter dals Rumantschs ed es gnü a conclusiuns chi'ns paran hoz brav stereotipas. In seis discuors «Charakter des rätoromanischen Volkes» al congress dals scriptuors alpins a Passugg dal 1968 constata'l per exaimpel sco trats tipics dals Rumantschs: «Da nenne ich zuerst das zähe Festhalten am eigenen Gut, den Sinn für den ererbten Besitz, für Grund und Haus, Familie, Wappen, Tracht, Überlieferung, die Verbundenheit mit der eigenen Scholle, die Heimatliebe, und für die Ausgewanderten das Heimweh. [...] Da ist einmal die Zurückhaltung zu erwähnen, die Reserve, das Abwägen, das Warten, man sprach nicht ganz richtig vom Bündner Phlegma. Es ist mehr eine Neigung zur Schwere, ein Schwergang des Gemütes. Das äussert sich in der Verhaltenheit der Gefühle, der Wortkargheit, der Verschlossenheit. [...] Das führt uns noch zu einer charakteristischen Eigenschaft, zur Empfindlichkeit, Reizbarkeit, Verletzbarkeit [...]. Nach diesen eher negativen Zügen sei noch etwas Lebensbejahendes angeführt, die Freude an schönen Formen, ein Kunstsinn, eine schöpferische Begabung, die sich auf verschiedenen Gebieten äussert. [...] Auch eine Freude am Festen, an Brauchtum, Gesang, Volkstheater und Tanz. Die Tanzlust der Engadiner ist bekannt. Auch Freude an Tafelgenüssen, Spiel, Neckerei, Scherz. Die Romanen haben unter sich mehr Humor als die Aussenstehenden ahnen.»²¹²

Ün ravuogl important d'eira per Jon Pult l'uniun studentica «Zofingia». Là nun ha'l be fat sco giuvnot sias prümas experiencias d'oratur, eir amo sco «Altzofinger» vaiva'l da referir a bod minchüna da lur sairadas tradiziunals, l'uschedit «Beinwurstabend». Sia *Plauderei über den Sprichwortschatz*

211 Pult, Jon (1966): Industrialisierung und Rätoromanentum. in: Jahrbuch Pro Helvetia 1964-66, Turich, p. 173.

212 vair eir: Eindrückliche Schriftsteller-Begegnung in Chur. in: Neue Bündner Zeitung, Cuaira, 11-9-1968.

des Engadins dal 1985 muossa co cha Jon Pult cumbinaiva a quellas occasiuns l'instrucziun cul divertimaint e l'umur.

Artichels tematics ed actività illas instituziuns culturalas

In quist'ediziun vaina decis da preschantar impustüt ouvras amo mai publichadas. I vegnan però edits eir ün pêr artichels cha Jon Pult vaiva publichà svesa: per l'üna artichels chi resüman bain temas, als quals el s'ha dedichà adüna darcheu, per l'otra artichels chi cuntegnan infuormaziuns specialmaing interessantas o chi nu sun bain accessibels, sco sias duos contribuziuns inglaisas davart la Chesa Planta ed il rumantsch, *A centre of raeto-romanian culture in the Engadine* e *The language and literature of the Raeto-Romans of the Grisons*. In seis artichel *Zofingia und Romanischbünden* rapporta Jon Pult d'interessantas relaziuns tanter la Rumantschia e l'uniun studentica, da la quala faivan part fingià Caspar Decurtins, Andrea Vital, Emil Pallioppi, Alfons Tuor, Chasper Pult ed oters Rumantschs. In seis artichel *Les Grisons* ch'el ha scrit per la renomnada *Revue de Psychologie des Peuples* d'Abel Miroglio, as confruntescha Jon Pult per uschè dir scientificaing cul character dals Rumantschs.

L'ultima part dals plects e scrits da Jon Pult reunischa documainta chi ha ün connex cun si'actività illas diversas instituziuns culturalas rumantschas e svizras, impustüt ill'Uniun dals Grischs, pro la Chesa Planta, la Lia Rumantscha e la Pro Helvetia. Quists documaints vegnan contextualisats i'l artichel da Bernard Cathomas. Eir qua daja darcheu in ögl co cha Jon Pult ha intermedià pel rumantsch surour ils cunfins linguistics, chantunals e naziunals. Nus chattain tant ün artichel dedichà al cumbat da la Svizra francesca per seis dialects sco eir ün pled da bainvgnü als Ladins da las Dolomitas, scrit e prelet in ladin dolomitan. Jon Pult ha damaja vuglù sensibilisar ils Rumantschs eir per movimaints linguistics d'otras minoritats ed al listess mumaint rinforzar la dostanza rumantscha grazia a quists contacts surour cunfins.

Da grond interess es eir la charta da bainvgnü dedichada als immigrants da San Murezzan, cha Jon Pult vaiva redigi dal 1946 sco president da l'Uniun dals Grischs. Cun quista charta gnivan quella jada infuormats ils immigrants chi nu savaivan rumantsch davart la lingua e la cultura tradiziunala da l'Engiadina ed incuraschats da visitar ils cuors da rumantsch da l'UdG:

«Land und Leute werden Ihnen nie ganz vertraut werden, wenn Sie nicht mit der Zeit die Sprache des Tales kennen lernen. Auf Ihren Wanderungen begegnen Ihnen überall fremdartige Flur-, Wald- und Bergnamen. Auf den Strassen und Plätzen der Dörfer, in den Engadiner Häusern hören Sie unbekannte, rätselhafte Worte und beobachten ganz besondere, eigenartige Lebensformen. Die alte rätoromanische Sprache und Kultur ist heute jung und lebendig. Wollen Sie sich nicht mit dieser Sprache vertraut machen, die Sie viel tiefer in die Seele des Engadins hinein schauen lässt und Ihnen unsere Leute näher bringt? Wollen Sie nicht auf romanischem Boden mit uns romanisch sprechen? Die Sprache ist nicht schwer zu erlernen, nicht schwerer als unsere italienische und französische Schwestersprache [...]» Quista charta da bainvgnü es bain ün'acziun impreschiunanta chi muossa darcheu la taimpra activa e strategica cha Jon Pult vulaiiva dar a sia «do-stanza rumantscha». Seis votum i'l cussagl da fundaziun da la Pro Helvetia als 18 da november 1971 a Genevra davart il s-chambi tanter las culturas e linguas svizras muossa co ch'el defendaiiva seis credo da l'intermediaziun eir a nivel federal.

L'ultim pled publichà qua es ün referat da Jon Pult al prüm cuors intensiv da rumantsch grischun ils 10 d'avuost 1983 a Savognin. I's tratta d'üna confrontaziun interessanta dal grond defensur dals idioms, chi vaiva però adüna gnü la visiun d'üna Rumantschia plü unida, cun la nouva lingua da standard rumantscha be güsta creada.

Id es stat fich difficil da far la tscherna d'üna trentina da documaints our da l'enorm relasch da plects e scrits da Jon Pult. Quista schelta dess permetter üna buna survista da sias activitats, dals divers geners da discuors, referats, artichels e votums ch'el ha redigi, da las diversas tematicas ch'el ha trattà, cura, ingio e per chi ch'el ha referi. Tuot seis discuors ed artichels chi sun gnüts publichats üna jada e ch'el ha registrà in sia documainta persunala – in vista a sia acribia as poja suppuoner cha la glista saja quasi cumpletta – as rechattan illa bibliografia da las ouvras da Jon Pult a la fin dal cudesch.